Naciones Unidas S/2010/605

Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de noviembre de 2010
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre

I. Introducción

1. El presente informe sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre abarca la evolución de la situación entre el 21 de mayo de 2010 y el 20 de noviembre de 2010 y contiene información posterior a la publicación de mi último informe (S/2010/264), de 28 de mayo de 2010, sobre las actividades realizadas por la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad y las resoluciones posteriores del Consejo, la más reciente de las cuales es la resolución 1930 (2010). Las actividades de mi misión de buenos oficios en Chipre se reseñan por separado en mi informe de fecha 24 de noviembre de 2010 (S/2010/603).

2. Al 31 de octubre, la dotación del componente militar era de 859 efectivos, entre oficiales y tropa, y la dotación del componente de policía era de 68 agentes (véase el anexo).

II. Actividades de la Fuerza

A. Prevención de la reanudación de las hostilidades y mantenimiento del statu quo militar

3. Durante el período que abarca este informe, la UNFICYP trató de mantener la estabilidad en la zona de separación y de contribuir a los esfuerzos generales de las Naciones Unidas en apoyo del proceso de paz. Las dos fuerzas enfrentadas han mantenido una excelente colaboración en esa empresa y la situación en la zona de separación se ha mantenido estable. Las relaciones entre la cadena de mando militar de la UNFICYP y la cadena de mando de ambas fuerzas enfrentadas sigue siendo buena, lo que contribuye al mantenimiento de la estabilidad en la isla.

4. Durante el período objeto de este informe el total de violaciones militares cometidas por las fuerzas enfrentadas ha disminuido en comparación con el período abarcado por el informe anterior y se ha reducido a su nivel más bajo desde hace años. Las fuerzas enfrentadas siguen utilizando esporádicamente medidas de bajo nivel que provocan respuestas de la otra parte, sobre todo en el centro de Nicosia.

10-65355 (S) 301110 011210

Se ruega reciclar

Esos incidentes no parecen reflejar la política, sino que se deben a la falta de disciplina.

5. Con respecto a las medidas militares de fomento de la confianza que ha propuesto la UNFICYP, como la supresión de la dotación o el cierre de los puestos de observación en las zonas en que las fuerzas enfrentadas están particularmente próximas entre sí, hasta la fecha, la Guardia Nacional ha colaborado con la UNFICYP en la evaluación de esta propuesta. Como mencioné en mi informe anterior, la UNFICYP aún espera que las fuerzas turcas y las Fuerzas de Seguridad Turcochipriotas adopten medidas concretas a este respecto. La UNFICYP sigue decidida a reducir la tensión y la presencia militar en la zona de separación aplicando medidas militares de fomento de la confianza, pero ello requiere el apoyo de ambas partes.

6. Durante el período objeto de este informe no se han observado maniobras militares importantes. Se siguen realizando maniobras de bajo nivel como parte de las actividades que se realizan de forma ordinaria todos los años. Al principio del período objeto de informe, las fuerzas turcas realizaron una maniobra a nivel de regimiento cerca de la línea de cesación del fuego y del punto de paso de Ayios Dometios/Metehan, al oeste de Nicosia. Por tercer año consecutivo, tanto la Guardia Nacional como las fuerzas turcas anunciaron la cancelación de sus principales maniobras anuales, “Nikiforos” y “Toros”, respectivamente. Esto es de celebrar, al igual que los actuales esfuerzos por crear un ambiente que propicie el proceso de negociación en curso.

7. No ha habido cambios en las posiciones fijadas por las fuerzas enfrentadas en la zona de Dherinia, que violan el statu quo, y a las que se hizo referencia en mis informes anteriores. Las fuerzas turcas mantienen el puesto de control del enclave de Laroujina, han continuado efectuando inspecciones periódicas del puesto de enlace de Strovilia y en repetidas ocasiones han desplegado un número excesivo de efectivos en ese puesto, en violación del statu quo militar. La situación en Varosha no ha cambiado. Las Naciones Unidas consideran que el Gobierno de Turquía es responsable del statu quo existente en Varosha.

8. Durante el período que abarca este informe, los civiles han seguido cuestionando sistemáticamente la autoridad de la UNFICYP en la zona de separación, aunque los casos de actitudes amenazadoras y de enfrentamiento físico con el personal militar de la UNFICYP han disminuido. Al mismo tiempo, cada vez se han cuestionado más los procedimientos de la UNFICYP para facilitar los proyectos de construcción civil en la zona de separación. En ocasiones, también se han bloqueado los senderos de patrullaje de la UNFICYP en la zona de separación o el acceso a ella, colocando restos de vehículos civiles.

B. Remoción de minas en la zona de separación

9. Las operaciones de remoción de minas siguen avanzando: se han despejado entre 70 y 73 campos de minas encomendados a la UNFICYP, con lo que se han destruido más de 25.500 minas y se han desminado 9,5 kilómetros cuadrados de terreno. Se han despejado 10 de las 13 zonas de minas encomendadas a la UNFICYP por las fuerzas turcas inmediatamente antes de mi último informe, 9 de las cuales estaban dentro de la zona de separación y 4 fuera de ella. Se prevé que los campos restantes se acaben de despejar para fines de diciembre de 2010.

10. A excepción del campo de minas restante de las fuerzas turcas al sur de Varosha y de tres campos de minas de la Guardia Nacional en el enclave de Laroujina, para fines de 2010 se habrán despejado todos los campos de minas dentro de la zona de separación. Si no se puede obtener acceso a los restantes campos de minas en la zona de separación, y si no se puede llegar a un acuerdo con las fuerzas turcas o con la Guardia Nacional para ampliar las operaciones de desminado a zonas fuera de la zona de separación, es probable que las actividades de remoción de minas de las Naciones Unidas cesen en febrero de 2011.

C. Restablecimiento de condiciones normales y de las funciones humanitarias

11. Los chipriotas de ambos lados de la zona de separación siguieron solicitando asistencia de la UNFICYP para solucionar problemas cotidianos derivados de la división de la isla, entre ellos los relacionados con cuestiones humanitarias, educativas, religiosas y culturales. La UNFICYP sigue recibiendo solicitudes que se refieren a cuestiones que van de la realización de peregrinajes y otras ceremonias religiosas a ambos lados de la zona de separación y en ella, y de las necesidades educativas de los grecochipriotas en el norte y de los turcochipriotas en el sur hasta la facilitación de evacuaciones médicas y el traslado de las personas fallecidas a través de la zona de separación. Es corriente que la UNFICYP facilite el mantenimiento de la infraestructura esencial en la zona de separación, como carreteras, cursos de agua y abastecimiento de electricidad, que es utilizada por la población de ambos lados. También facilita el intercambio de información entre ambos lados de la zona de separación en lo respecta a cuestiones humanitarias, incluidos los desastres naturales y los incendios.

12. El 14 de octubre se produjo un acontecimiento importante, al inaugurarse un nuevo punto de paso, el séptimo, en el noroeste de la isla, en Limnitis/Yeşilırmak. Asistieron a la ceremonia de apertura de este punto, que representó la culminación de los esfuerzos realizados por ambas partes durante los dos últimos años, el dirigente grecochipriota, Demetris Christofias, y el dirigente turcochipriota, Derviş Eroğlu, miembros de las comunidades locales y representantes de la Unión Europea y de los Estados Unidos de América, que habían proporcionado importante apoyo financiero. En sus declaraciones, ambos dirigentes acogieron complacidos la apertura del punto de paso por tratarse de una medida que contribuiría al proceso de paz en curso. También elogiaron al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) por su papel rector en la ejecución de este proyecto. El 1 de noviembre, los dirigentes acordaron establecer un comité conjunto ad hoc para facilitar la apertura de otros puntos de paso.

13. Durante el período que abarca este informe, la UNFICYP registró más de 750.000 cruces oficiales a través de la zona de separación, de los cuales más de 10.000 en Limnitis/Yeşilırmak. Durante el período de mayo a octubre, se transportaron del sur al norte mercancías por un valor aproximado de 537.731 euros, y en sentido contrario, mercancías por un valor aproximado de 3.326.000 euros, que son cifras parecidas a las notificadas para el mismo período de 2009.

14. Durante el período que abarca este informe, la UNFICYP siguió organizando convoyes humanitarios y visitas a 357 grecochipriotas y a 127 maronitas de la zona norte, muchos de los cuales necesitan atención médica constante o atención en

el hogar. La UNFICYP ha alentado a ambas partes a que consideren una respuesta más sistémica a las necesidades de esta población que envejece, y que no hace más que aumentar con cada año que pasa. No ha habido novedades respecto de las solicitudes formuladas por los grecochipriotas y maronitas que desean regresar para residir permanentemente en el norte (véase S/2010/264, párr. 16). La UNFICYP también siguió facilitando el funcionamiento de las escuelas grecochipriotas elementales y secundarias en Rizokarpaso, en la península de Karpas, ayudando a entregar libros de texto escolares y colaborando en el nombramiento de maestros.

15. La UNFICYP también ha seguido ayudando a los turcochipriotas residentes en el sur a acceder a los servicios de bienestar social, a los servicios esenciales, de atención médica y de educación. En Limassol y Paphos, siguió colaborando con las autoridades locales y los representantes de las comunidades para reforzar los mecanismos de apoyo a los miembros vulnerables de la comunidad turcochipriota en la esfera educativa y social. No ha habido novedades en lo que respecta al establecimiento de una escuela primaria de lengua turca en Limassol. A este respecto, la UNFICYP ha sugerido a ambas partes que examinen su material docente con miras a promover la tolerancia y la comprensión de todas las comunidades.

16. Como la situación de seguridad no ha variado, sigue ejerciéndose una intensa presión para que se amplíen las actividades civiles a zonas dentro de la zona de separación. El apoyo a esas actividades, si bien asegura la estabilidad y el mantenimiento del status quo en la zona de separación, sigue siendo uno de los principales retos con que se enfrenta la misión. Durante el período que abarca este informe, la UNFICYP autorizó 33 proyectos civiles de un total de 54 solicitudes. Si bien trata de apoyar la vuelta a condiciones de normalidad, el incumplimiento de los procedimientos de la misión que regulan las actividades civiles en la zona de separación por parte de particulares, empresas y, ocasionalmente, por parte de las autoridades locales, sigue planteando problemas para la ejecución del mandato de la misión. La misión ha hecho un llamamiento a las autoridades competentes de ambas partes para que proporcionen todo su apoyo a fin de asegurar que se respete la autoridad de la UNFICYP en este ámbito.

17. Como parte de sus actividades en apoyo de la reconciliación de las comunidades, la UNFICYP, en cooperación con asociados locales e internacionales, facilitó la celebración de más de 100 acontecimientos en que participaron más de 5.000 personas de ambas comunidades. Estos acontecimientos, entre ellos reuniones periódicas entre los dirigentes y representantes de los partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia se celebraron en el hotel Ledra Palace y en otros lugares de la zona de separación.

18. El 4 de noviembre, la UNFICYP facilitó una visita de representantes de los partidos políticos que participaban en el foro celebrado en el hotel Ledra Palace a dos aldeas a ambos lados de la zona de separación en la región de extracción de cobre de Lefke-Skouriotissa. Entre las cuestiones que interesan a ambos partidos políticos está el impacto ambiental de las actividades de extracción efectuadas en el pasado y la forma de resolver la situación. Los miembros del foro de las dos comunidades fueron acompañados por miembros del Comité Técnico sobre el medio ambiente establecido en 2008 por las dos partes para analizar y tratar de resolver esta cuestión y otras conexas. Esta iniciativa podría impulsar otros proyectos que ya figuran en el programa del Comité Técnico.

19. Además, el PNUD y sus asociados locales, con financiación de la Comisión Europea y de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), han seguido efectuando diversas actividades y proyectos conjuntos en que han participado las dos comunidades. Los trabajos del proyecto propuesto por los dos municipios de Nicosia y apoyado por el PNUD, como parte del Plan Maestro de Nicosia para la restauración de los edificios del cruce de la calle Ledra/Lockmaçi, a que hice referencia en mi anterior informe (S/2010/264, párr. 12), han seguido adelante. La UNFICYP también siguió apoyando los esfuerzos por estabilizar los edificios de la zona de separación, en el centro de Nicosia, que se han ido deteriorando a lo largo de un prolongado período y que representan un peligro para la seguridad.

20. La UNFICYP siguió contribuyendo al mantenimiento de buenas relaciones y a la consolidación de la confianza entre las comunidades grecochipriota y turcochipriota en la aldea mixta de Pyla, en la zona de separación. A tal fin, la misión siguió supervisando los acuerdos de larga data establecidos entre las dos comunidades en Pyla. Colaboró estrechamente con los dirigentes locales de las dos comunidades y ayudó a gestionar los asuntos cotidianos mediante la comunicación sistemática directa y gracias a su función de mediación.

21. El Comité Técnico del Patrimonio Cultural y su junta consultiva, que cuenta con apoyo de la UNFICYP, siguieron analizando y planificando la conservación, protección y restauración del patrimonio cultural inmueble de la isla. Los miembros del Comité nombraron a un equipo de especialistas de las dos comunidades para que efectuara un estudio preliminar de la restauración de una mezquita y de una iglesia. La UNFICYP siguió facilitando el acceso a sitios e iconos de importancia religiosa y cultural para una u otra comunidad. Durante el período que se examina, la UNFICYP facilitó 14 actos religiosos y conmemorativos que entrañaron el cruce de la zona de separación en cualquiera de las dos direcciones o que se celebraron en la zona de separación, con la participación de unas 5.650 personas. Por distintos motivos, se rechazaron seis solicitudes presentadas por grecochipriotas para celebrar acontecimientos en el norte, como la proximidad del acontecimiento a una zona militar o la no disponibilidad del lugar porque se estaba utilizando para otro fin, en particular como centro cultural o clínica comunitaria.

22. El Comité Técnico sobre delito y asuntos penales siguió reuniéndose periódicamente con ayuda de la UNFICYP. El 29 de julio, la sala conjunta de comunicaciones se trasladó a sus nuevos locales en la zona de separación, creados con apoyo financiero de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y el PNUD. La sala conjunta de comunicaciones viene funcionando diariamente desde su creación en mayo de 2009 para facilitar un oportuno intercambio de información sobre el delito y los asuntos penales. Desde el traslado, se ha registrado un aumento considerable de las operaciones diarias de la sala y de las averiguaciones de seguimiento realizadas por ambas partes, gracias a lo cual se ha proporcionado e intercambiado más información.

23. La UNFICYP siguió fomentando buenas relaciones de trabajo con los servicios de policía de ambas partes de la isla, que siguen manteniendo relaciones de cooperación constructivas. Esto se logró gracias a la comunicación diaria entre la misión y los servicios de policía de ambas partes para seguir promoviendo la cooperación y resolver las dificultades operacionales en la zona de separación. A raíz de la inauguración del punto de paso de Limnitis/Yeşilirmak, la policía de las

Naciones Unidas ha contribuido a escoltar convoyes regulares que transportan a civiles turcochipriotas y suministros humanitarios a través de la zona de separación hasta Kokkina/Erenkoy.

24. Del 4 al 6 junio, el Papa Benedicto XVI efectuó una visita oficial a Chipre. Como el Papa se alojó en la iglesia católica situada en la zona de separación en Nicosia, la Misión participó en la planificación y ejecución de la operación de protección durante la visita.

25. Como ya se indicó en anteriores informes, prosiguieron las restricciones que se imponen a los funcionarios de las Naciones Unidas de origen grecochipriota que tratan de efectuar sus funciones en el norte.

III. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre

26. Durante el período que abarca el informe, el Comité sobre las Personas Desaparecidas prosiguió su proyecto bicomunal de exhumación, identificación y repatriación de los restos mortales de los desaparecidos. Para noviembre de 2010, los equipos bicomunales de arqueólogos del Comité habían exhumado los restos mortales de casi 700 personas a ambos lados de la zona de separación. En el laboratorio antropológico bicomunal del Comité, en la zona protegida por las Naciones Unidas en Nicosia se habían examinado los restos de más de 400 desaparecidos. A raíz del análisis genético del ADN de 1.233 muestras, efectuado por un equipo bicomunal de científicos del Instituto de Neurología y Genética de Chipre, se devolvieron a sus respectivas familias los restos mortales de 263 personas, incluidos los de 36 personas sólo en el período a que se refiere el informe. En ese mismo período, el Comité sólo pudo realizar un número limitado de exhumaciones en zonas militares del norte.

IV. Aspectos financieros y administrativos

27. La Asamblea General, en su resolución 64/274, de 24 de junio de 2010, consignó la suma de 56,3 millones de dólares para el mantenimiento de la UNFICYP en el período comprendido entre el 1 de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011, suma que incluía la contribución voluntaria de un tercio del costo neto de la Fuerza, equivalente a 17,9 millones de dólares, del Gobierno de Chipre y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares del Gobierno de Grecia. Invito a otros países y organizaciones a que consideren la posibilidad de hacer contribuciones voluntarias, con miras a reducir la parte del costo de la UNFICYP que se financia mediante cuotas.

28. Si el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la UNFICYP por un nuevo período de seis meses, el costo del mantenimiento de esa Fuerza se limitaría a la cantidad que aprobara la Asamblea General.

29. Al 31 de octubre de 2010, el total de cuotas pendientes de pago a la cuenta especial de la UNFICYP para el período comprendido entre el 16 de junio de 1993 y el 31 de octubre de 2010 ascendía a 15,1 millones de dólares. A esa misma fecha, el total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a 2.919.500 dólares.

30. Se han reembolsado los gastos en concepto de contingentes y equipo de propiedad de los contingentes correspondientes a los períodos terminados el 31 de agosto de 2010 y el 30 de junio de 2010, respectivamente, de conformidad con el plan de pagos trimestrales.

V. Observaciones

31. En el período examinado, se mantuvo la calma en la zona de separación y la UNFICYP y las fuerzas enfrentadas siguieron manteniendo una relación positiva y de cooperación. El total de infracciones ha disminuido. La realización de maniobras de bajo nivel cerca de las líneas de cesación del fuego causa tensiones innecesarias y debería evitarse. Espero que las deliberaciones sobre las medidas militares de fomento de la confianza propuestas por la UNFICYP cuenten con el apoyo y la cooperación de ambas fuerzas enfrentadas y produzcan resultados tangibles, lo que constituiría el mejor contexto posible para las negociaciones en curso.

32. Lamentablemente, se mantienen las limitaciones impuestas a la circulación de los funcionarios civiles de las Naciones Unidas de contratación local. La libertad de circulación de todo el personal de las Naciones Unidas es una cuestión de principio para la Organización y una necesidad operacional para la UNFICYP. Insto a las autoridades turcochipriotas a que respeten ese principio.

33. El mandato de la UNFICYP de contribuir a la normalización de la situación implica facilitar la realización de una variedad cada vez mayor de actividades civiles. Como se señaló anteriormente, ambas comunidades han seguido dependiendo de la asistencia de la UNFICYP para solucionar varios temas, desde cuestiones humanitarias, sociales y económicas hasta diversas cuestiones bicomunales que afectan la vida cotidiana de los chipriotas. La UNFICYP siguió colaborando estrechamente con las dos comunidades para solucionar problemas prácticos de la vida cotidiana, en particular, el uso por los civiles de la zona de separación. Esas medidas son importantes para fomentar la confianza y establecer relaciones positivas entre las comunidades. Insto a ambas partes a que sigan apoyando a la UNFICYP al respecto.

34. La UNFICYP ha sido fundamental para facilitar la cooperación entre las partes en relación con el patrimonio cultural y los delitos y los asuntos penales, incluida la aplicación de medidas concretas acordadas en los respectivos Comités Técnicos. En cuanto al patrimonio cultural, es importante que todas las partes apoyen plenamente la aplicación de las medidas acordadas orientadas a preservar el rico patrimonio cultural común de Chipre. Respecto del delito y los asuntos penales, celebro que se haya aumentado el intercambio de información entre ambas partes, no solo como muestra de una creciente confianza mutua, sino también como contribución importante a la obtención de resultados tangibles para la seguridad común de todos los chipriotas.

35. Felicito a los líderes, Sres. Christofias y Eroğlu, por la apertura del nuevo cruce en Limnitis/Yeşilirmak. Este acontecimiento tan importante y esperado es una medida tangible orientada a fomentar la confianza y mejorará la vida cotidiana de muchos chipriotas. La creación de un comité conjunto para que considere el establecimiento de otros puntos de cruce es una señal positiva de la voluntad política que existe para acercar más a las comunidades. Es importante que las

medidas que se adopten con ese fin sean pragmáticas y estén orientadas a los resultados, con miras a facilitar una mayor interacción social y económica entre ambas partes.

36. Sigo considerando que el establecimiento de vínculos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos o similares repercutirá de forma positiva en las negociaciones en curso. Esos contactos fomentarán un sentimiento de confianza entre las comunidades y ayudarán a aliviar la sensación de aislamiento que sienten los turcochipriotas. Además, el aumento de la paridad económica y social entre las partes no solo facilitará la reunificación, sino que también la hará más probable. En el contexto de un proceso de paz sancionado internacionalmente, los esfuerzos en sentido contrario solo pueden ser contraproducentes.

37. Me complace informar de que la labor humanitaria del Comité sobre las Personas Desaparecidas sigue adelante sin contratiempos. Insto a todas las partes interesadas a que sigan tomando todas las medidas posibles para impedir que se politice la labor de este Comité. El pleno acceso a zonas militares en el norte para realizar exhumaciones sigue siendo fundamental. Insto a las fuerzas turcas a que adopten un enfoque más constructivo, en vista de los aspectos humanitarios de la cuestión.

38. El desminado de la zona de separación, que ha seguido a buen ritmo y que toca a su fin, está en una coyuntura crítica. Todavía no se ha concedido acceso a la Guardia Nacional ni a las fuerzas turcas a las últimas cuatro zonas minadas de la zona de separación. Insto a las partes a que permitan el acceso a esas zonas a fin de que se pueda crear una zona de separación libre de minas para todos los chipriotas en el plazo previsto para la ejecución del proyecto en curso. Las Naciones Unidas siguen dispuestas a seguir prestando asistencia a las partes en relación con su aspiración de lograr un Chipre libre de minas.

39. Creo firmemente que la UNFICYP sigue desempeñando una función fundamental en la isla, especialmente en la delicada coyuntura en que se encuentran las conversaciones. La Misión coopera estrechamente con la Oficina de mi Asesor Especial y otros organismos y programas de las Naciones Unidas que contribuyen activamente a promover un clima favorable a las negociaciones. Por consiguiente, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la UNFICYP por seis meses, hasta el 15 de junio de 2011.

40. De conformidad con lo solicitado por el Consejo de Seguridad, especialmente en su resolución más reciente, la resolución 1930 (2010), la Secretaría seguirá participando en la planificación para imprevistos respecto de la solución. La planificación seguirá siendo flexible y se regirá por el curso de las negociaciones y las opiniones de las partes sobre el posible papel de las Naciones Unidas a este respecto.

41. Al mismo tiempo, teniendo presente los llamamientos formulados anteriormente por el Consejo y mi intención declarada de mantener bajo examen todas las operaciones de mantenimiento de la paz, seguiré vigilando de cerca las operaciones de la UNFICYP, teniendo en cuenta la evolución de la situación sobre el terreno y las opiniones de las partes, y presentaré al Consejo recomendaciones, según proceda, sobre nuevos ajustes al mandato, la dotación y el concepto de operaciones de la UNFICYP tan pronto como se justifique. Además, como señalé al Consejo en mi informe de fecha 24 de noviembre de 2010 (S/2010/603), en los

próximos meses tengo pensado llevar a cabo una evaluación más amplia de la presencia de las Naciones Unidas en Chipre, a fin de recomendar formas de lograr que se adapte mejor a la situación actual.

42. Para concluir, quiero expresar mi agradecimiento a mi Representante Especial y Jefe de la Misión, Sra. Lisa Buttenheim, recientemente nombrada, al Comandante de la Fuerza, Contralmirante Mario César Sánchez Debernardi, y a los hombres y las mujeres que prestan servicios en la UNFICYP por la eficiencia y el empeño con que han cumplido las funciones que les han sido encomendadas por el Consejo de Seguridad.

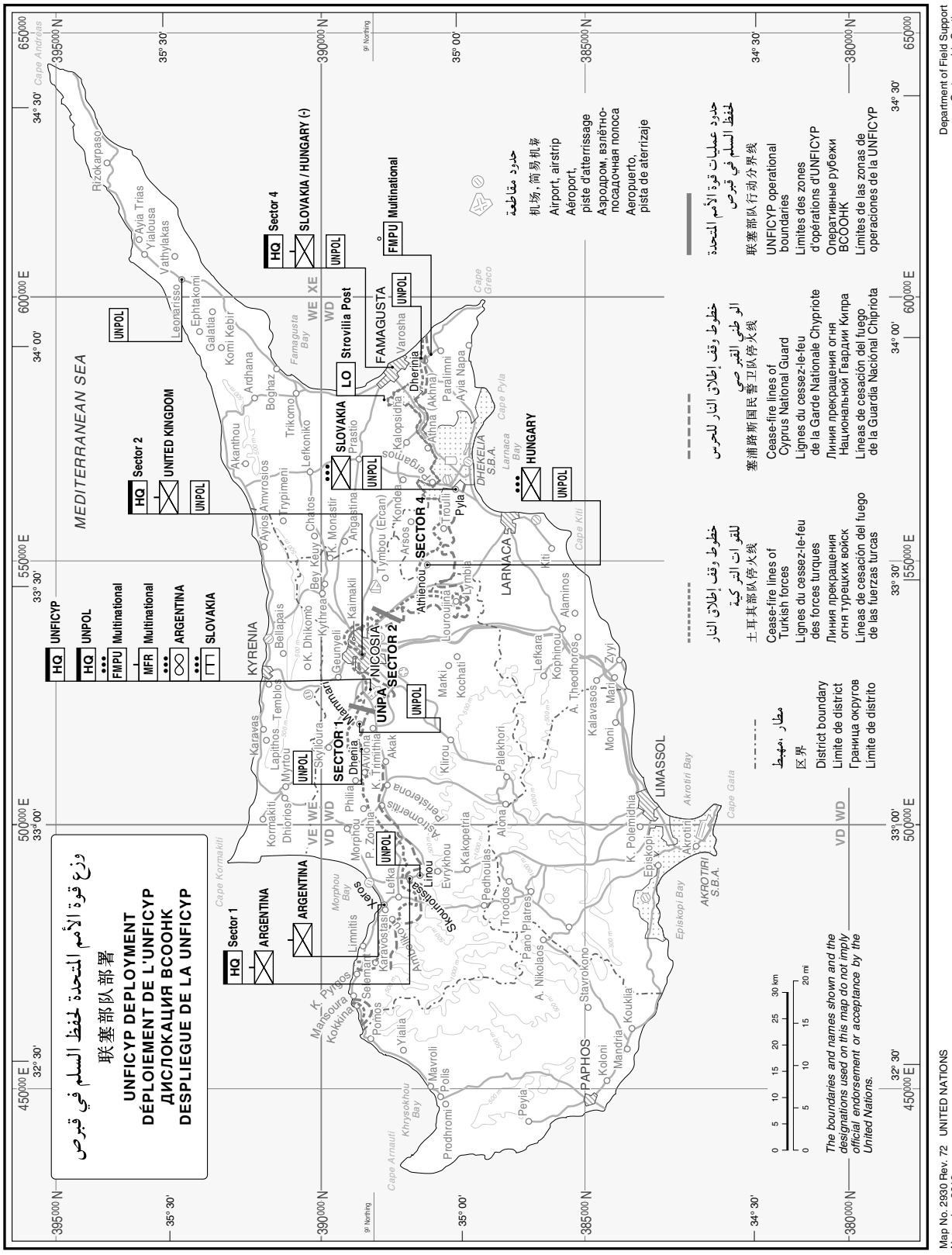
Anexo

Países que aportan efectivos militares y de policía civil a la UNFICYP (al 31 de octubre de 2010)

País	*Efectivos militares*
Argentina[a]	297
Austria	4
Canadá	1
Eslovaquia[d]	200
Hungría[b]	84
Perú[c]	2
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	271
Total	**859**

	Policía de las Naciones Unidas
Australia	15
Bosnia y Herzegovina	3
Croacia	4
El Salvador	8
India	7
Irlanda	18
Italia	3
Montenegro	2
Países Bajos	4
Ucrania	4
Total	**68**

[a] El contingente de la Argentina incluye soldados de Chile (15), el Paraguay (14) y el Brasil (1).
[b] El contingente de Hungría incluye soldados de Serbia (7).
[c] El Perú está utilizando un puesto del Reino Unido en el cuartel general de la UNFICYP.
[d] El contingente de Eslovaquia incluye soldados de Croacia (2).



وزع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص
联塞部队部署
UNFICYP DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP
MEDITERRANEAN SEA
KYRENIA
NICOSIA
LARNACA
LIMASSOL
PAPHOS
FAMAGUSTA
Strovilia Post
Sector 1
Sector 2
Sector 4
UNITED KINGDOM
ARGENTINA
SLOVAKIA
SLOVAKIA / HUNGARY (-)
HUNGARY
Multinational
UNFICYP
UNPOL
UNPA
FMPU
MFR
HQ
LO
حدود مقاطعة
机场，简易机场
Airport, airstrip
Aéroport, piste d'atterrissage
Аэродром, взлётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje
حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص
联塞部队行动分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-fire lines of Cyprus National Guard
Lignes du cessez-le-feu de la Garde Nationale Chypriote
Линия прекращения огня Национальной Гвардии Кипра
Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional Chipriota
مطار، مهبط
区界
District boundary
Limite de district
Граница округов
Límite de distrito
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
Map No. 2930 Rev. 72 UNITED NATIONS
November 2010
Department of Field Support
Cartographic Section